

**Перечень документов для идентификации посольства, консульства, а также иного дипломатического или приравненного к нему представительства иностранного государства, международной организации/
The list of documents for identification of an embassy, consulate or any other diplomatic or similar mission of a foreign country or international organization**

№ п/п/ No.	Наименование документа/ Document	Форма предоставления/ Format
1.	<p>Анкета клиента и Приложения к ней/ Questionnaire of customer and Appendices thereto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сведения о представителе Клиента - физическом лице ¹/ Information about Customer's Representative (individual) ¹; • Сведения о Представителе Клиента - юридическом лице ² (при наличии)/ Information about Customer's Representative (legal entity) ² (if any); • Сведения о выгодоприобретателе – юридическом лице (при наличии)/ Information about Beneficiary (legal entity); • Сведения о выгодоприобретателе – физическом лице/ индивидуальном предпринимателе/физическом лице, занимающимся в установленном законодательством РФ порядке частной практикой (при наличии)/ Information about Beneficiary – individual/self-employed entrepreneur/ individual engaged in private practice by Russian Law (if any); • Сведения о публичном должностном лице (при наличии)/ Information about Politically Exposed Person (PEP); • Форма самоидентификации (самосертификации) для клиентов-юридических лиц (кроме кредитных организаций) в целях FATCA либо Форма W-8 (W-8BEN-E) ³ (для юридических лиц, являющихся налогоплательщиками стран, отличных от США)/ Self-certification Form for the Customers - legal entities (other than credit institutions) for the purposes of FATCA or Form W-8 (W-8BEN-E) ³ (for legal entities – taxpayers of countries other than the USA); • Форма самосертификации для юридических лиц в целях исполнения закона № 340-ФЗ ⁷ / Self-certification form for legal entities in compliance with Law No. 340-FZ ⁷ 	<p>оригинал по форме Банка / original document in form of the Bank</p>
2.	<p>Форма W-9 ³ (для юридических лиц, являющихся налогоплательщиками США)/ Form W-9 ³ (for legal entities – USA taxpayers)</p>	<p>оригинал по форме, размещенной на официальном сайте Налоговой службы США (www.irs.gov) / original in form available the USA Internal Revenue System website (www.irs.gov)</p>
3.	<p>Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе РФ / Russian Tax Residency Certificate</p>	<p>копия ⁶, заверенная нотариально, Банком (с оригинала) либо соответствующим органом, выдавшим документ/ copy ⁶ certified by a notary or the Bank (of the original) or certified by the relevant authority – issuer of the document</p>
4.	<p>Документы ⁴, подтверждающие статус представительства (за исключением посольств и консульств)/ Documents ⁴ confirming status of a mission (except embassies and consulates):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дипломатические и приравненные к ним 	<p>оригинал / копия ⁶, заверенная нотариально либо Банком (с оригинала)/ original/ copy ⁶ certified by a notary or the Bank (of the original)</p>

	<p>представительства иностранных государств - документы, подтверждающие статус представительства/ Diplomatic and similar missions of foreign countries are to provide documents confirming the status of a mission;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Международные организации - международный договор, устав или иной аналогичный документ, подтверждающий статус организации/ International organisations are to provide an international treaty, articles of association or similar documents confirming the status thereof. <p><i>Дополнительно для обособленного подразделения (филиала, представительства) международной организации - Положение об обособленном подразделении./ A standalone division of an international organisation (i.e. branch, representative office) is to additionally provide Standalone Division Regulation.</i></p>	
5.	<p>Документы⁴, подтверждающие полномочия руководителя Клиента/ Documents⁴ confirming authorities of the Customer's chief executive officer</p> <p><i>Дополнительно для обособленного подразделения (филиала, представительства) международной организации/ A standalone division of an international organisation (i.e. branch, representative office) is to additionally provide:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • документ, подтверждающий назначение руководителя обособленного подразделения/ document confirming appointment of the head officer of the standalone division; • доверенность на руководителя обособленного подразделения/ power of attorney issued for the head officer of the standalone division. 	<p>копия⁶, заверенная нотариально либо Банком (с оригинала) / copy⁶ certified by a notary or the Bank (of the original)</p>
6.	<p>Документ⁵, удостоверяющий личность руководителя Клиента/ ID document⁵ of the Customer's chief executive officer</p> <p><i>Дополнительно для обособленного подразделения (филиала, представительства) международной организации - Документ⁵, удостоверяющий личность руководителя обособленного подразделения/ A standalone division of an international organisation (i.e. branch, representative office) is to additionally provide ID document⁵ of the head officer of the standalone division;</i></p>	<p>копия⁶, заверенная нотариально либо Банком (с оригинала) / copy⁶ certified by a notary or the Bank (of the original)</p>
7.	<p>Документ, подтверждающий полномочия представителя Клиента - физического лица (например, доверенность) / Document confirming authorities of the Customer's representative (individual), e.g. power of attorney</p>	<p>оригинал / копия⁶, заверенная нотариально либо Банком (с оригинала)/ original/ copy⁶ certified by a notary or the Bank (of the original)</p> <p>Доверенность может быть по форме Банка либо Клиента/ The power of attorney may be in form of the Bank of Customer.</p>
<p>Примечания/Notes:</p> <p>¹ Вместо указанного Приложения сведения о представителе Клиента-физическом лице могут быть представлены в виде иных документов <u>при условии наличия</u> в них <u>полного объема сведений</u>, необходимых для идентификации представителя Клиента-физического лица в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ./ Instead of the above Appendix, information about the Customer's representative (individual) may be presented in other documents provided they contain full information required for identification of the Customer's representative (individual) as per the applicable Russian law.</p> <p>Например/ For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ документ, удостоверяющий личность (копия⁶, заверенная нотариально либо Банком (с оригинала)) и дополнительные сведения (контактная информация и другие сведения при необходимости ⁵) / ID document (copy⁶ certified by a notary or the Bank (of the original)) and additional information (contact details and other information if needed ⁵); ✓ доверенность или иной документ, подтверждающий наличие полномочий представителя, и дополнительные сведения (контактная информация и другие сведения при необходимости ⁵)/ power of attorney or other document confirming 		

representative's authorities and additional information (contact details and other information if needed ⁵).

Банк вправе запросить **оригинал документа**, удостоверяющего личность, который возвращается Клиенту после сверки сведений, указанных в документах на представителя, с оригиналом/ The Bank may request the Customer to provide an **original ID document** which will be returned to the Customer after verification of data in the representative's documents with the original.

² Вместо указанного Приложения **сведения о представителе Клиента-юридическом лице** могут быть представлены **в виде иных документов при условии наличия** в них **полного объема сведений**, необходимых для идентификации представителя Клиента-юридического лица в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ/ Instead of the above Appendix, **information about the Customer's representative (legal entity)** may be presented in **other documents provided they contain full information** required for identification of the Customer's representative (legal entity) as per the applicable Russian law.

³ **Форма W-8 (W-8BEN-E) / Форма W-9** предоставляется без перевода на русский язык/ Form W-8 (W-8BEN-E) is to be provided without translation into Russian.

⁴ Если к принятию на обслуживание Клиента имеет отношение только часть документа, то **может быть представлена заверенная выписка** из него при условии, что выписка содержит все сведения, необходимые для принятия Клиента на обслуживание в соответствии с законодательством РФ. При этом Банком принимается либо оригинал такой выписки, либо его нотариально заверенная копия/ If only a part of a document is related to the Customer's onboarding, it is **permitted to provide a certified extract** from such document provided such extract shows all data required for onboarding of such Customer as per the Russian Law. The Bank is to accept either original or notarized copy of such extract.

Если законодательством страны регистрации организации выдача выписок или других документов аналогичного характера, подтверждающих отсутствие изменений в учредительных документах на дату выдачи выписки, не предусмотрена, Банк вправе дополнительно потребовать документ, выданный секретарем организации или иным уполномоченным лицом, содержащий сведения о том, что в Банк представлены действующие редакции учредительных документов/ If the law of the country the organisation is registered in, does not provide for issue of extracts from the Trade Register or similar documents to confirm no amendment in the constituent documents as of the date of the extract, the Bank may request the legal entity to provide a document issued by the secretary of the organisation or any other authorised person, stating that the Bank has been provided with the effective versions of the constituent documents.

Банк принимает документы, составленные или удостоверенные должностным лицом посольства или консульства (с приложением его официальной печати), а также копии, выписки и переводы документов, удостоверенные им (с приложением его официальной печати), как если бы они были составлены или удостоверены компетентными властями и официальными должностными лицами РФ (при условии, что это предусмотрено международным договором, ратифицированным в установленном законодательством РФ порядке)/ The Bank accepts documents prepared and certified by an officer of an embassy or consulate (with its official seal affixed) and copies of, extracts from and translations of documents certified thereby (with the official seal affixed) as if they have been prepared or certified by the competent authorities and officers of the Russian Federation (provided this is specified in an international treaty duly ratified in the Russian Federation).

⁵ Для иностранных лиц или лиц без гражданства, находящихся на территории РФ, дополнительно предоставляются **документы, подтверждающие их право законного пребывания на территории РФ (копия ⁶, заверенная нотариально или Банком (с оригинала))**/ Foreign citizens or stateless persons staying in Russia shall additionally submit **documents confirming their right to legally stay in Russia (copy ⁶ certified by a notary or the Bank (of the original))**:

- ✓ миграционная карта/ migration card;
- ✓ документ, подтверждающий право на пребывание (проживание) на территории РФ/ document confirm the right to stay (live) in Russia.

Данные документы предоставляются **в случае если необходимость наличия таких документов** для данного иностранного лица или лица без гражданства **предусмотрена законодательством РФ**/ These documents are to be submitted **if such foreign citizen or a stateless person should have such documents as per the Russian Law**.

⁶ **Возможно предоставление копии, заверенной Клиентом** (дополнительно для документа, удостоверяющего личность/подтверждающего право законного пребывания на территории РФ - копии, заверенной владельцем документа). Изготовление и заверение копии документа (Банком или Клиентом) осуществляется только **с оригинала документа**. Заверение копий с копий документов, в том числе удостоверенных нотариально, не допускается. В случае предоставления копии, заверенной Клиентом, дополнительно предоставляется **оригинал документа**, который возвращается Клиенту после сверки копии документа с его оригиналом/ It is **permitted to provide a copy certified by the Customer** (in addition, a copy of ID document/ confirmation of the Customer's legal stay in Russia certified by the document holder). Copies of a document may be made and certified (by the Bank or Customer) only against the original document. No copies of a document copy including notarized ones may be certified. If a Customer-certified copy is provided it should be supported **by the original document** that will be returned to the Customer as soon as the copy is checked against the original.

⁷ Федеральный закон от 27.11.2017 № 340-ФЗ «О внесении изменений в часть первую Налогового кодекса Российской Федерации в связи с реализацией международного автоматического обмена информацией и документацией по международным группам компаний». / Federal Law of Russia dd. 27.11.2017 No. 340-FZ "On Amendments to be made in the first part of the Russian Tax Code following implementation of the global automatic exchange of information and documents related to global groups of companies".

Общие требования к документам, предоставляемым клиентами/ Customer Documents General Criteria

1. Все документы, предоставляемые в Банк, должны быть действительны на дату их предъявления. / All documents submitted to the Bank shall be **valid as of the date of their submission**.
2. Копии документов заверяются Банком только при предоставлении Клиентом оригиналов соответствующих документов (для документов, выданных государственными органами или прошедших государственную регистрацию, допускается предоставление копий документов, заверенных соответствующими государственными органами). / Copies of documents are to be **certified by the Bank only provided the Customer provides** the respective **original documents** (it is permitted to provide copies of documents issued by state authorities or registered by the relevant authority if they are certified by the relevant authorities).
3. **Заверение документов** непосредственно **самим Клиентом** (за исключением индивидуальных предпринимателей и физических лиц, занимающихся в установленном законодательством РФ порядке частной практикой) осуществляется путем проставления на них отметки «Копия верна» и собственноручной подписи лица, заверившего копию документа (руководителя юридического лица или иного уполномоченного лица), с указанием наименования должности, фамилии, имени и отчества (при наличии), даты заверения и оттиска печати юридического лица (при ее отсутствии – штампа). В случае если копия документа составлена более чем на 1 (Одном) листе, удостоверительные надписи и оттиск печати (штампа) юридического лица проставляются на последнем листе документа на месте скрепления листов (если документ прошнурован) или на каждом листе предоставляемого в Банк документа (если документ не прошнурован). / The Customer may certify documents (except self-employed entrepreneurs and individuals engaged in private practice by Russian Law) by putting a mark “True copy”, signature of a person certifying such copy (chief executive or any other authorized officer of the legal entity), full name and position of such person, date of certification and seal of the legal entity (or stamp if no seal exists). If the copy of a document has more than 1 (One) sheet, the certifying marks and seal (stamp) of the legal entity shall be put/ affixed on the last sheet of the document on the sheet binding (if the document is bound) or on each sheet of the document to be submitted to the Bank (if the document has no binding).

Для обособленного подразделения (филиала, представительства) юридического лица - копии документов, заверение которых допускается самим Клиентом, могут быть заверены обособленным подразделением юридического лица. / Standalone divisions (branches, representative offices) of the legal entity may certify copies of their documents if the Customer may certify copies of such documents.

4. **Документы, составленные за пределами РФ**, предоставляются **в виде копий, легализованных** в посольстве (консульстве) РФ за границей или **с проставленным** в установленных случаях **апостилем** (для стран, присоединившихся к Гаагской Конвенции 1961 года). Легализации и проставления «апостиля» **не требуется** в случае, когда документы оформлены на территории стран-участниц Минской Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г., стран, с которыми РФ заключила договор о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам в случае, если этими договорами предусмотрено условие о действительности документов, составленных на территориях каждой из договаривающихся сторон, на территории другой стороны без какого-либо дополнительного удостоверения. / Documents compiled outside the Russian Federation shall be submitted in copies legalized by the Russian embassy (consulate) or apostilled when necessary (applicable to countries that joined the Hague Convention 1961). No legalization or apostil is to be done if documents are executed in countries that either joined the Minsk Convention on legal assistance and legal relations in civil, family and criminal cases 1993 or made an agreement with the Russian Federation on legal assistance and legal relations in civil, family and criminal cases provided such agreement contains a provision whereby documents compiled in each of the countries – parties thereof shall be valid in the other country without extra certification.
5. **Все документы, составленные на иностранном языке** (полностью или в какой-либо их части), предоставляются в Банк **с надлежащим образом заверенным переводом на русский язык**. Под переводом, заверенным надлежащим образом, понимается: / **All documents in foreign languages** (in full or in part) shall be submitted to the Bank together **with their properly certified translation into Russian**. Properly certified translation means:

- перевод, заверенный нотариально (нотариусом РФ/иностранным нотариусом или иным уполномоченным лицом). Нотариальное заверение перевода за пределами РФ требует легализации подписи иностранного нотариуса в посольстве (консульстве) РФ за границей или с проставленным в установленных случаях апостилем (для стран, присоединившихся к Гаагской Конвенции 1961 г.). Легализации и проставления «апостиля» не требуется в случае, указанном в п. 4 настоящего документа. / notarized translation (by Russian/ foreign notary or any other authorised person). Notarisation of such translation made outside Russia needs legalization of signature of the respective foreign notary by the Russian embassy (consulate) abroad or apostil when necessary (applicable to countries that joined the Hague Convention 1961). No legalization or apostil is to be done in case described in clause 4 hereof.
- перевод, выполненный и заверенный сотрудником Банка в соответствии с действующим законодательством РФ (в том числе Положением Банка России от 15.10.2015 № 499-П «Об идентификации кредитными организациями клиентов, представителей клиента, выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма»). / Any translation made and certified by the Bank’s officer as per the applicable law of the Russian Federation (including under Regulation of the Bank of Russia dd. 15.10.2015 No. 499-P “On Identification by credit institutions of customers, their representatives, beneficiaries and beneficiary owners for anti-money laundering and counter terrorism financing”).

Требование о предоставлении в Банк документов с надлежащим образом заверенным переводом на русский язык **не распространяется** на документы, удостоверяющие личность физического лица, выданные компетентными органами иностранных государств, **при условии** наличия у физического лица документа, подтверждающего право законного пребывания на территории РФ (например, виза, миграционная карта). / **No** properly certified Russian translation is to be submitted to the Bank for an individual's identification document issued by competent authorities of a foreign country **provided** such individual has a document confirming his/ her legal stay in Russia (e.g. visa or migration card).

6. Банк вправе до принятия Клиента на обслуживание дополнительно запросить / Before onboarding the Customer the Bank may also request:

а) у **микрофинансовой организации**, включенной в государственный реестр микрофинансовых организаций, документы, подтверждающие соблюдение организацией законодательства РФ в сфере противодействия легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, в том числе наличие у организации утвержденных правил внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и приказа о назначении должностного лица, ответственного за их реализацию (например, письмо по форме Банка или по форме организации, содержащей все необходимые сведения). / a **microfinance organization** included into the microfinance organization register to provide documents confirming compliance of such microfinance organization with the AML/ CTF Law of Russia, among others, availability of approved AML/ CTF internal control rules at such organization or an order on appointment of an officer responsible for implementation of such rules (e.g. letter in form of the Bank or organization containing all necessary information).

б) у **юридического лица, созданного в соответствии с законодательством иностранного государства, не являющегося российским налогоплательщиком/ a legal entity incorporated under a foreign law and not Russian taxpayer to provide:**

- рекомендательные письма, российских или иностранных кредитных организаций (в произвольной форме), с которыми у данного юридического лица имеются гражданско-правовые отношения, вытекающие из договора банковского счета. Рекомендательные письма могут запрашиваться Банком также в отношении учредителей юридического лица, созданного в соответствии с законодательством иностранного государства, не являющегося российским налогоплательщиком; / letters of recommendation given by any Russian or foreign credit institution (prepared in any form) the said legal entity has civil law relations with pursuant to a bank account agreement. The Bank may request the said legal entity to provide letters of recommendations for its shareholders.
- документ, выданный секретарем юридического лица или иным уполномоченным лицом, содержащий сведения о том, что для принятия на обслуживание Клиентом представлены в Банк действующие редакции учредительных документов, если законодательством страны регистрации юридического лица выдача Выписок из Торгового реестра или других документов аналогичного характера, подтверждающих отсутствие изменений в учредительных документах на дату выдачи выписки, не предусмотрена; / a document issued by the secretary of the legal entity or any other authorised person, stating that for onboarding purposes the Customer has provided the Bank with the effective versions of the constituent documents if the law of the country the legal entity is registered in, does not provide for issue of extracts from the Trade Register or similar documents to confirm no amendment in the constituent documents as of the date of the extract.

с) иные документы/сведения для идентификации Клиента, его бенефициарного владельца, руководителя, членов Совета директоров в соответствии с действующим законодательством РФ, а также рекомендациями FATF (Группа разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег) в части, не противоречащей законодательству РФ. / any other documents/ information for identification of the Customer, its beneficiary owner, chief executive officer, members of the Board of Directors as per the Russian Law, FATF recommendations insofar it does not conflict with the Russian Law.